



## Curriculum Vitae

Marisa Janku  
Pedagoge në departamentin e gjuhës gjermane.  
Fakultetin e Gjuhëve të Huaja  
e-mail: [jankumarisa@outlook.com](mailto:jankumarisa@outlook.com)

## Karriera akademike

- 2016 deri sot Pranimi si pedagoge në departamentin e gjuhës gjermane, Fakulteti i gjuhëve të huaja, Tiranë
- 2014 deri sot Trajnuese e mësuesve të gjuhës gjermane në seminarët e kombinuara “Online dhe Prezencë” sipas modelit DLL (Deutsch lehren lernen/ Mësimdhënia dhe mësimnxënia e gjermanishtes)
- 2013 deri sot Doktorante në “Fakultetin e gjuhëve të Huaja” Tiranë
- 2012 deri sot Çertifikuar si testuese në korrigjimin e provimeve Goethe A1-B2 sipas referencave europiane/Prüferzertifikat A1-B2
- Korrik 2012 Asistente në drejtimin e seminarit dhe projektit me temë: “Prova mësimore dhe mësim interaktiv: Përgatitje për Diplomën e gjelbër” në “Deutschzentrum Tirana”.
- 2011 deri sot Mësuese e gjuhës gjermane në qendrën e gjermanishtes “Deutschzentrum/Kooperationspartner mit Goethe-Institut”
- 2011 – 2015 Pranimi si asistent pedagoge e jashtme në departamentin e gjuhës gjermane në “Fakultetin e Gjuhëve të Huaja” Tiranë
- 2009-2011 Koordinatore pranë “Europa Direct” (Überbetriebliche Ausbildungsgesellschaft – Berufs- und Arbeitsförderungsgesellschaft) në qytetin e Jenës, Gjermani
- 2009-2010 Mbikëqyrëse dhe drejtuese në bibliotekën studentore Instituti Gjermanistikës Universiteti Friedrich –Schiller Jena
- 2009-2011 Studime pasuniversitare “Metodikë dhe didaktikë e gjuhës gjermane/Gjermanishtja si gjuhë e huaj” në Universitetin “Friedrich Schiller” në Jena, Gjermani
- 2008-2009 Mësuese e gjuhës gjermane në qendrën e gjuhëve të huaja “Progress Center” Tiranë
- Prill-maj 2008 Kerkime shkencore – Përgatitja dhe punimi i temës së diplomës në Institutin e Gjermanistikës në Universitetin “Friedrich-Schiller”, Jena, Gjermani.
- 2004-2008 Studimet “përkthim dhe interpretim/gjuhë gjermane” në “Fakultetin e gjuhëve të Huaja” Tiranë
- 2000-2004 Matura në shkollën e mesme të gjuhëve të huaja “Asim Vokshi” Tiranë.

## **Fushat kryesore hulumtuese**

Metodika dhe didaktika e gjuhës gjermane

Gjuhësi përqasëse/ Gramatika gjermane (Sintaksë, morfologji)/Leksikologji gjermane

Komunikim ndërkulturor/mësimdhënia ndërkulturore

Mediat: mësimdhënia dixhitale përmes tools dhe apps

## **Publikimet**

### **Artikuj, referime**

- M.Janku, “Interkulturelles Lernen am Beispiel eines Unterrichtsentwurfs in einer deutsch-albanischen Unterrichtsstunde in Albanien”. Botuar në revistën shkencore “DITURIA. Zeitschrift für Germanistische Sprach-und Literaturwissenschaft”, f. 61-76. ISBN: 978-3-8989-612-2. Shtëpia Botuese ATHENA, Oberhausen, Gjermani.
- M.Janku, “Qytetërimi në mësimdhënien e gjuhës gjermane, bazuar në modelin DLL (Deutsch lehren lernen)”. Referim në Konferencën e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane me temë: “Përçimi i qytetërimit ndërkulturor në mësimdhënien e gjuhës gjermane”. Organizuar nga Shoqata shqiptare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane në bashkëpunim me qendrën e gjermanishtes “Deutschzentrum/Kooperationspartner Goethe-Institut” dhe institucione të tjera gjermane në Shqipëri. Zhvilluar në Universitetin “Nehemiah Gateway” në Pogradec, Shqipëri, 18-19 dhjetor 2015.
- M. Janku, “Aspekte të komunikimit ndërkulturor në mësimdhënien e gjuhës gjermane në shqipëri”. Referim në Konferencën IX-të ndërkombëtare të departamentit të gjuhës gjermane me temë: “Përkthimi, letërsia dhe kultura si urë drejt komunikimit ndërkulturor”. Organizuar nga departamenti i gjuhës gjermane në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës. Zhvilluar në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, Tiranë. 5 qershor 2015. Botuar në përmbledhjen “.....në proces botimi.....” Shtëpia botuese ATHENA, Oberhausen, Gjermani.
- M. Janku, “Të mësuarit në mënyrë hibride”. Referim në Konferencën e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane me temë: “Edukimi mediatik dhe përdorimi i mediave në mësimin dhe mësimdhënien e gjuhës gjermane”. Organizuar nga Shoqata shqiptare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane në bashkëpunim me qendrën e gjermanishtes “Deutschzentrum Tirana/Kooperationspartner Goethe-Institut” dhe institucione të tjera gjermane në Shqipëri. Zhvilluar në “Loyola Gymnasium”, Prizren, Kosovë, 25-26 tetor 2014.
- M.Janku, “Ndërmjetësimi i kompetencave gjuhësore, komunikuese dhe ndërkulturore në mësimdhënien e gjuhës gjermane – një perspektivë pedagogjike”. Referim në Konferencën Ndërkombëtare të Gjermanistëve të Evropës Juglindore me temë “Perspektiviteti – Marredhenia midis gjuhës dhe realitetit në gjuhën gjermane, letësinë

gjeranishtfolëse, kulturë, didaktikë dhe përkthyesi”. Organizuar nga Departamenti i gjuhës dhe letërsisë gjermane, Fakulteti “Hasan Prishtina” dhe DAAD. Zhvilluar në Prishtinë, Kosovë, tetor 2013. Botuar në aktet e konferencës universiteti i Prishtinës “Perspektivierung – Perspektivität. Beziehung zwischen Sprache und Wirklichkeit in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, Translatologie und DaF-Didaktik”. f. 279-288, ISBN 978-9951-00-167-0, tetor 2013, Prishtinë, Kosovë.

- M. Janku, “Një shkollë në Berlin merr emrin ‘Rrefik Veseli’” Botuar në suplementin Milosao në Gazetën shqiptare , e diele 23 shkurt 2014.
- M.Janku, “Interferencat kulturore dhe miqtë e rremë në mësimin e gjuhës gjermane nga shqiptarët”. Referim në Konferencën e 9-të ndërkombëtare e mësuesve të gjermanishtes. Organizuar nga Shoqata ndërkombëtare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane në Bolzano, Itali, qershor-korrik 2013.
- M. Janku, “Të mësuarit ndërkulturor – Konceptet dhe perspektivat për mësimin e gjuhës gjermane”. Referim në Konferencën kombëtare të mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane me temë: “Mësimdhënia e gjermanishtes në shkolla dhe universitete. Mësimdhënia e orientuar në dije” Organizuar nga Shoqata shqiptare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane. Zhvilluar në Fakultetin e gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, tetor 2011.
- M.Janku, B.Kadzadej, , “Wortbildung der Verben im Deutschen und Albanischen”. Referim në Konferencën Ndërkombëtare me temë: “Deutsche Fachsprache und Landeswissenschaft in Forschung und Lehre”. Organizuar nga Departamenti i Gjermanishtes, Fakulteti i Shkencave Humane të Universitetit “Aleksandër Xhuvani”, Elbasan dhe Departamenti i Gjermanishtes, Fakulteti Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës. Zhvilluar në Universitetin “Aleksandër Xhuvani”, Elbasan. 03 – 04 qershor 2009. Botuar në përmbledhjen: “Fachsprache Deutsch (DaF), Interkulturalität und Landeswissenschaft”, f.109-133. ISBN 978-3-89896-392-3. Shtëpia Botuese ATHENA, Oberhausen, Gjermani.

## **Kualifikime dhe trajnime**

- Seminar trajnues me temë qytetërimi ndërkulturor “Deutschland, Berlin und Bildung auf neuen Wegen”. Organizuar nga Instituti – Goethe në Berlin, korrik 2016.
- Trajnim kualifikues me temë: “Kulturverhalten und Tafelbild/Wortschatzarbeit”. Organizuar dhe zhvilluar nga qendra e gjermanishtes “Deutschzentrum” në bashkëpunim me qendrën për mësimin e gjuhës “Sprachlernzentrum”, Prishtinë, maj 2016.
- E kualifikuar në fushën e mediave: mësimdhënia dixhitale e gjuhës gjermane/ drejtimi i seminareve bazuar në mediat dixhitale (përdorimi i tools dhe apps). Organizuar nga Instituti Goethe në Mynih, Gjermani, 16-29 gusht 2015
- E kualifikuar në seminarin e kombinuar “Online dhe Prezencë” për trajnimin e mësuesve të rrinj të gjuhës gjermane sipas modelit DLL (Deutsch lehren lernen). Organizuar nga Instituti Goethe në Athinë në bashkëpunim me qendrën e gjermanishtes “Deutschzentrum/Kooperationspartner Goethe-Institut” në Beograd, Serbi, qershor 2015

- E kualifikuar në seminarin e me temë: “Të mësuarit në mënyrë hibride. Hapat e parë në platformën online, organizimin dhe drejtimin e kurseve dhe, msimdhëmnies online”. Organizuar nga qendra e gjermanishtes “Deutschzentrum/Kooperationspartner Goethe-Institut”. Zhvilluar në qendrën e gjermanishtes, Tiranë, shtator 2014
- Trajnim me temë: “Berlini në Gjermani dhe Evropë”. Organizuar nga qendra e gjermanishtes “Deutschzentrum/Kooperationspartner Goethe- Institut”. Zhvilluar në qendrën e gjermanishtes, Tiranë, qershor 2014
- Seminar me temë: “ Perspektivat e gjuhës gjermane në mësimin e mesëm dhe të lartë”. Organizuar nga departamenti i gjuhës gjermane. Zhvilluar në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Tiranë, maj 2014
- Workshop: “Metodat e mësimdhënies Sicher B2 dhe Schritte international”. Organizuar nga Hueber-Verlag në bashkëpunim “Deutschzentrum/Kooperationspartner Goethe-Institut” . Organizuar në qendrën e gjermanishtes, Tiranë, maj 2014
- Trajnim kualifikues me temë: “Online Tutoring. Multimedia dhe të mësuarit online”. Organizuar nga qendra e gjermanishtes “Deutschzentrum” në bashkëpunim me Institutin Goethe në Gjermani, mars-qershor 2014
- Seminari me temë: “Chunk - lernen, si trajnim i të folurit rrjedhshëm”. Organizuar dhe zhvilluar në Tiranë nga qendra e gjermanishtes “Deutschzentrum”, Tiranë, shkurt 2014
- Konferenca kombëtare e mësuesve dhe studiuesve të gjermanishtes me temë: “Kultura e librit shkollor dhe universitar”. Organizuar nga Shoqata shqiptare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane në bashkëpunim me qendrën e gjermanishtes “Deutschzentrum/Kooperationspartner Goethe-Institut” dhe institucione të tjera gjermane në Shqipëri. Zhvilluar në Tiranë, tetor 2013.
- Seminar rreth zhvillimit të provimeve B1 dhe B2 të Institutit Goethe. Organizuar dhe zhvilluar në qendrën e gjermanishtes “Deutschzentrum/Kooperationspartner Goethe-Institut”, Tiranë, korrik 2013.
- Seminar kualifikues me temë: “Nga Mynihu në Berlin. Jeta e të rrinjëve”. Organizuar dhe zhvilluar tek Instituti Goethe në Berlin dhe Mynih. Qershor 2013
- Trajnim kualifikues online me temë: “Schreiben/Të shkruarit”. Organizuar nga Deutschzentrum në bashkëpunim me Goethe-Institut, janar-mars 2013.
- Konferenca ndërkombëtare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane të Evropës Juglindore me temë: “Gjuha nëpërmjet pamjeve – pamjet nëpërmjet gjuhës”. Organizuar nga departamenti i gjuhës gjermane në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja dhe shoqatës së mësuesve dhe studiuesve të Evropës Juglindore në bashkëpunim me DAAD. Zhvilluar në Tiranë, nëntor 2012.
- Konferenca kombëtare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane me temë: “Impulse për një formim pedagogjik të riargumentuar. Gjuha amtare si mundësi aksesit në tregun e punës. Të mësuarit në distancë (E-learning). Matja e rezultateve në mësimdhënien e gjuhës së huaj”. Organizuar nga Shoqata shqiptare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane në bashkëpunim me qendrën e gjermanishtes “Deutschzentrum/Kooperationspartner Goethe-Institut” dhe institucione të tjera gjermane në Shqipëri. Zhvilluar në shkollën e mesme austriake “Peter Mahringer”, Shkodër, tetor 2012.
- Trajnim kualifikues online në platformën Moodle me temë: “Kompetencat mësimnxënies dhe mësimdhënies. Të mësosh dhe të japësh gjermanisht”. Organizuar nga Deutschzentrum Tirana dhe Instituti Goethe në Gjermani. Shtator-nëntor 2012.

- Seminari me temë: “Probleme të organizimit mësimor bazuar në aspektet gramatikore”. Organizuar dhe zhvilluar në qendrën e gjermanishtes “Deutschzentrum/Kooperationspartner Goethe-Institut, Tiranë, shtator 2011.
- Konferenca shkencore me temë: “Brain drain, brain gain” . Organizuar nga DAAD dhe shoqata e bursistëve Tiranë. Zhvilluar në Universitetin e Tiranës, Godina “Liria”, korrik 2011.
- Konferenca kombëtare e gjermanistikës me temë: “Ndërkulturaliteti në mësimdhënie”. Organizuar nga departamenti i gjuhës gjermane dhe zhvilluar në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja në Universitetin e Tiranës, prill 2009.
- Konferenca ndërkombëtare me temë: “Gjermanishtja si gjuhë e huaj në Shqipëri, vendet e Evropës Juglindore dhe në Gjermani – Bashkëpunime dhe perspektiva në kuadër të partneritetit midis Jenës dhe Shqipërisë”. Organizuar nga departamenti i gjuhës gjermane në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja dhe DAAD. Zhvilluar në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, dhjetor 2008.
- Konferenca e 8-të kombëtare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane me temë: “Qytetërimi në mësimin e gjuhës gjermane”. Organizuar nga shoqata e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane dhe departamentit të gjermanishtes. Zhvilluar në Fakultetin e gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, tetor 2008.
- Workshop me temë: “Letërsia bashkëkohore dhe ndërkulturaliteti në teori dhe praktikë”. Organizuar dhe zhvilluar nga departamenti i gjuhës gjermane në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, tetor 2008.
- Konferenca kombëtare e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane me temë: “Metodika dhe didaktika në mësimdhënien e gjuhës gjermane”. Organizuar nga shoqata e mësuesve dhe studiuesve të gjuhës gjermane dhe departamentit të gjermanishtes. Zhvilluar në Fakultetin e gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, tetor 2007.
- Kurs veror “Gjuhë gjermane, letërsi dhe qytetërim”. Zhvilluar në Universitetin “Rheinische – Friedrich – Wilhelm“ në Bonn, Gjermani, gusht 2006.
- Seminari me temë: “Bashkimi Evropian dhe Ballkani”. Organizuar dhe zhvilluar në Burgas, Bullgari, korrik 2005.
- Workshop me temë: “Paqe dhe dashuri për fëmijët dhe të rrinjtë”. Organizuar nga Drejtoria Arsimore në Ministrinë e Arsimit. Zhvilluar në Ohër, Maqedoni, gusht 2004.
- Programi PAD (Shërbimi i shkëmbimit pedagogjik). Organizuar në Berlin, Bonn, Këln, Dyseldorf, Mynih, korrik-gusht 2003.
- Seminar me temë: “Konflikti SHBA-Irak”. Zhvilluar në Hanover, Gjermani, maj 2003.
- Seminar me temë: “Të jetojmë së bashku në Evropë”. Organizuar dhe zhvilluar në Borovec dhe Sofie, Bullgari, nëntor 2002.
- Programi me temë: “Takim mes të rrinjsh”, zhvilluar në Frankfurt am Main, Gjermani, gusht 2002.

## **Pjesëmarrje në shoqata/funksione**

- **Kryetare** e Shoqatës Shqiptare të Mësuesve dhe Studiuesve të gjuhës gjermane që prej vitit 2015
- Anëtare e kryesisë së Shoqatës Shqiptare të Mësuesve dhe Studiuesve të gjuhës gjermane (Koordinatore e projekteve/Marrëdhënia me publikun) deri në shtator 2015

## **Gjuhë të huaja**

Gjermanisht

Anglisht (e mbrojtur pranë Fakultetit të Gjuhëve të Huaja)

Italisht, Frëngjisht (mire – kënaqshëm)

**Tiranë, më 23.06.2016**